

Adult Confirmation / Confirmacion de los Adultos



Please, let us keep the Candidates in prayer, so that the grace and joy received at CONFIRMATION give them strength and courage to be true disciples of Jesus Christ. **CONGRATULATIONS!**

Por favor, mantengamos a los candidatos en oración, para que la gracia y la alegría recibida en la CONFIRMACION les de fuerza y valor para ser verdaderos discípulos de Jesucristo. ¡FELICIDADES!

Avocados

Next weekend, we will be selling avocados in order to support our Diocesan Priest Retirement Fund. We encourage you to let your family and friends know to come and support the retired priests. The bags of avocados will be \$10.00

Aguacates

El próximo fin de semana estaremos vendiendo aguacates para apoyar nuestro Fondo de Jubilación para Sacerdotes Diocesanos. Lo animamos a que informe a su familia y amigos para que vengan y apoyen a los sacerdotes jubilados. Las bolsas de aguacates costarán \$10.00

Bible Class Registration – Inscripciones para clases de Biblia

Registration for Bible classes for children from 2nd to 8th grade is open until June 9, there will be limited space. Bible classes begin on June 12 and end on June 22. Contact the office for more information and registration.

Las inscripciones para clases de Biblia para niños del 2do al 8vo grado están abiertas hasta el 9 de junio, habrá cupo limitado. Las Clases de biblia empiezan el 12 de Junio y terminan el 22 de Junio. Comuníquese con la oficina para obtener más información



† PRIESTS' RETREATS



The priests in the diocese of Orange will be on a retreat this week. There will be 8:00 am morning mass on Monday only. In Fr. Joe's absence, Deacon Tom and Deacon Louie will hold Morning Prayer on Tuesday, Thursday, and Friday at 8:00 am.

Los sacerdotes de la diócesis de Orange estarán en un retiro esta semana del 5 al 9 de junio. Habrá misa en la mañana a las 8:00 solo el lunes. En ausencia del Padre Joe, el diácono Tom y diácono Louie llevarán a cabo la oración por la mañana el martes, jueves y viernes a las 8:00 AM.



We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin.

We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

Estamos conectando a nuestros feligreses y nuestra parroquia en oración, comunicación y reflexión, todo en la palma de su mano. La aplicación **MyParish** brinda fácil acceso a los horarios de misa, guías de oración, mensajes grupales, calendarios parroquiales y boletín. Esperamos que esta tecnología sirva para complementar tu vida de fe. **Es gratis!!!**

Weekly Events/ Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 06.04.23	8:30 am – Mass *English 10:30 am – Mass *Spanish 12:00 pm – Mass * ASL 12:30 pm – Mass *Vietnamese
Monday/ Lunes 06.05.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:30 pm – Legion de Maria — salon multi-uso 6:30 pm – Sacrament Preparation Adult 6:30 pm – RCIA Children 6:30 pm – Bible Study Registration for Children
Tuesday/ Martes 06.06.23	8:00 am – Morning Prayer 8:30 am – Rosary English 6:30 pm – Bible Study Registration for Children
Wednesday/ Miércoles 06.07.23	6:00 pm – Pre-baptismal Class—Clase pre-bautismal
Thursday/ Jueves 06.08.23	8:00 am – Morning Prayer 8:30 am – Rosary English 12:00 pm – Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm – AA Group (OLG Room) 6:30 pm – Spanish Choir (Choir Room) 6:30 pm – Lectio Devina Español (salon multi-uso) 6:30 pm – Bible Study Registration for Children
Friday/ Viernes 06.09.23	8:00 am – Morning Prayer 8:30 am – Rosary English 6:30 pm— Holy Hour/ <i>Hora Santa</i>
Saturday/ Sabado 06.10.23	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 3:30 pm – Confessions / Confesiones 5:00 pm – Mass * English 7:00 pm – Mass * Spanish



Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JUNE 3 & 4, 2023
THE MOST HOLY TRINITY
SANTÍSIMA TRINIDAD**

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:

8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.

First Friday/Primer Viernes

7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

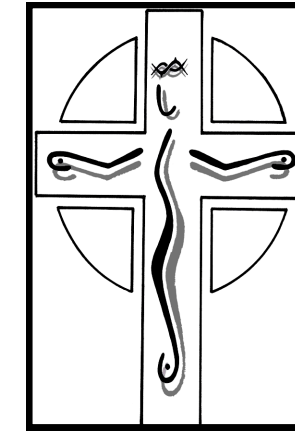
English and Spanish

No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. THANH-TAI NGUYEN

PAROCHIAL VICAR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

MAGGY GALL

CONSUELO SANCHEZ

VICTORIA COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



Mission Statement :

Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MONDAY – FRIDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00PM—4:00 P.M.

MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.- NOON

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas



Saturday/Sábado June 3, 2023

8:00 a.m. † Austin Lobo
5:00 p.m. For the People of Parish
7:00 p.m. Maria Trinidad Gonzalez; Efren Torres; Adelaida Gonzalez — Birthday

Sunday/Domingo June 4, 2023

8:30 a.m. † Rachel Trujillo
10:30 a.m. † Jose Luis Rivera; Abdon Rivera
12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes June 5, 2023

8:00 a.m. Morning Prayer

Tuesday/Martes June 6, 2023

8:00 a.m. Morning Prayer

Thursday/Jueves June 8, 2023

8:00 a.m. Morning Prayer

Friday/Viernes June 9, 2023

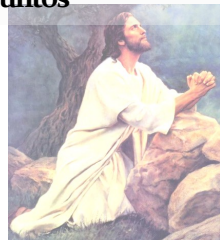
8:00 a.m. Morning Prayer

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

Kathy Kos Hess	Fernando Prado	Marta Lopez Santana
Guadalupe Hernandez Jr.	Clemencia Gerber	Judith Collin
Guadalupe Damian	Maria Rosario Ballesteros	
Florian Koss	Renato Garcia	
Hiep Vu	Walter Meneses	
Gerry Warkentine	Julio Mercado	

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

† David Luna	† Amaila Rivas
† Emilia Barragon U	† Ricardo Franco Lopez
† Jose Zenon Peralta	† Irma Rojas
† Arturo Diaz Tretto	† Breez Brice
† Delilah Zuniga	



“By the power of the Holy Spirit, the transformation of the bread into the body of Christ takes place.”

- St. John Damascene

“Por el poder del Espíritu Santo se lleva a cabo la transformación del pan en el cuerpo de Cristo”

- St.. Juan Damascene

“Nhờ quyền năng của Đức Chúa Thánh thần bánh lễ được biến đổi thành Mình Thánh Chúa Kitô.”

- Thánh Gioan Damascene



Wedding Banns

JUNE 10, 2023
 ANTHONY LOPEZ & EMILY HARRIZON
JUNE 10, 2023
 MIGUEL VELAZQUEZ & SANDY JIMENEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

May 28 & 29, 2023

\$11,036.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

Exposición del Santísimo Sacramento		Exposition of the Blessed Sacrament
todos los Viernes de 6:00 p.m. a 7:00 p.m.		Every Friday from 6:00 p.m. to 7:00 p.m.

GIVING SUNDAY

Please remember to drop off your donations of canned spaghetti sauces, pastas and vegetables next weekend. Thank you for remembering those less fortunate!

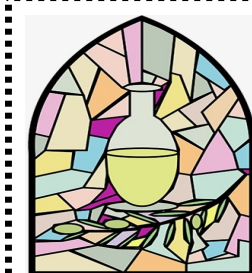
Por favor recuerde de traer sus donaciones de comida enlatada el próximo fin de semana. Puede colocar sus donaciones al frente de la oficina



DOMINGO DE DAR

ANOINTING OF THE SICK

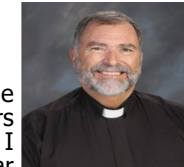
Every second Saturday of the month the priest will be offering the Anointing of the Sick after the homily at the 8:00 a.m. Mass. Please join us!



Cada segundo sábado del mes, el sacerdote ofrecerá la Unción de los Enfermos después de la homilía en la Misa de las 8:00 a. m. ¡Acompáñenos!

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

PASTORS MESSAGE



MENSAJE DEL PÁRROCO

As you have noticed, we have different speakers in the Church. The feedback I have received from parishioners is that they can actually hear what is being said. Since I spend most of my time in the sanctuary, I could not hear how the sound was in the body of the Church. The feedback I received was that you could not understand what any words were spoken. I am so glad for the improvement.

These speakers are temporary. We are renting them until a new system of speakers are installed. The speakers are costing the parish \$3,800 a month to rent. I am happy to pay the rent because you can now hear. We also need to install a more permanent solution for speakers.

There were a number of problems with the design of the speakers placement and their function in the Church. The speakers were placed behind the altar and in the side transepts. This caused both feedback and the canceling out of sound with the speakers competing with each other. The feedback caused four of the speakers to fail and two other speakers to be damaged.

After consulting with an audio company, we discovered the extent of the problem and were offered a solution. The recommendation is to move the speakers to towers to be suspended from the ceiling. This will move the speakers from behind the altar taking care of the feedback problem. It also gives the ability to aim the sound to different parts of the Church to minimize the echo effect we hear.

I am so happy that we now have a solution. We are working with the Diocesan staff for approval of the design. If all goes as planned, we will begin the installation soon. It will mean some inconveniences for us. I believe we will be able to work around them.

Now the not so good news. This project will cost about \$208,000. We will be using the construction loan we received to pay for this. As with any loan, it will have to be paid back.

I would like to encourage those of you who can afford it to consider a designated donation to this project. This will help the parish move forward quickly with this project and move us closer to paying back the 0% loan we received from the Diocese.

I have been informed that soon we will have a final settlement with the contractor. When we have finalized the settlement, I will report to you where we are with what we actually owe to the Diocese. With the final amount, we will be able to plan and work together as to how we will retire the loan.

Como habrán notado, tenemos diferentes altavoces en la Iglesia. La reacción que he recibido de los feligreses es que realmente no pueden escuchar lo que se dice. Dado que paso la mayor parte de mi tiempo en el santuario, no podía escuchar cómo era el sonido en el cuerpo de la Iglesia. La respuesta que recibí fue que no podían entender qué palabras se decían. Estoy tan contento por el mejoramiento. Estos altavoces son temporales. Los estamos alquilando hasta que se instale un nuevo sistema de parlantes. El alquiler de los altavoces le cuesta a la parroquia \$3,800 al mes. Estoy feliz de pagar el alquiler porque ahora puedes escuchar. También necesitamos instalar una solución más permanente para los altavoces.

Hubo una serie de problemas con el diseño de la ubicación de los altavoces y su función en la Iglesia. Los altavoces se colocaron detrás del altar y en los transeptos laterales. Esto provocó tanto la retroalimentación como la cancelación del sonido con los altavoces compitiendo entre sí. La retroalimentación provocó que cuatro de los altavoces fallaran y otros dos altavoces se dañaran.

Después de consultar con una empresa de audio, descubrimos el alcance del problema y nos ofrecieron una solución. La recomendación es trasladar los parlantes a torres para que queden suspendidos del techo. Esto moverá a los oradores de detrás del altar solucionando el problema de la retroalimentación. También da la posibilidad de dirigir el sonido a diferentes partes de la Iglesia para minimizar el efecto de eco que escuchamos.

Estoy tan feliz de que ahora tenemos una solución. Estamos trabajando con el personal diocesano para la aprobación del diseño. Si todo va según lo planeado, pronto comenzaremos la instalación. Supondrá algunos inconvenientes para nosotros. Creo que podremos trabajar alrededor de ellos.

Ahora las no tan buenas noticias. Este proyecto costará alrededor de \$ 208,000. Usaremos el préstamo de construcción que recibimos para pagar esto. Como con cualquier préstamo, tendrá que ser devuelto.

Me gustaría animar a aquellos de ustedes que pueden permitirselo a que consideren una donación designada para este proyecto. Esto ayudará a la parroquia a avanzar rápidamente con este proyecto y nos acercará a pagar el préstamo del 0% que recibimos de la Diócesis.

Me han informado que pronto tendremos un acuerdo final con el contratista. Cuando hayamos finalizado el acuerdo, les informaré dónde estamos con lo que realmente le debemos a la Diócesis. Con el monto final, podremos planificar y trabajar juntos sobre cómo retiraremos el préstamo.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Như anh chị em đã nhìn thấy là chúng ta có những loa khác trong Nhà Thờ. Những ý kiến bán hồi mà tôi nhận được từ giáo dân là mọi người đều nghe rõ. Vì tôi cứ hành Thánh Lễ và hầu hết là ở trên gian cung thánh, nên tôi không có cơ hội để nghe âm thanh đó từ chỗ của giáo dân ngồi. Trước đây, những phản hồi tôi nhận được thường là anh chị em không thể nghe rõ những gì được nói ra. Bây giờ, tôi rất vui vì sự cải tiến này.

Những loa này là tạm thời. Chúng ta đang thuê chúng cho đến khi một hệ thống loa mới được lắp đặt. Chi phí mượn loa là \$3.800 một tháng. Tôi rất vui khi phải trả tiền thuê này vì bây giờ anh chị em có thể nghe rõ ràng hơn. Chúng ta cũng cần lắp đặt lại một hệ thống loa mới tốt hơn.

Có một số vấn đề với thiết kế hiện tại liên quan tới vị trí đặt các loa và chức năng của chúng trong Nhà Thờ. Khi các loa được đặt phía sau bàn thờ và cạnh bên nhau đã gây ra hiệu ứng phản hồi và hủy bỏ âm thanh khi tăng xuất âm thanh va chạm với nhau. Điều này khiến bốn trong số các loa bị lỗi và hai loa khác bị hỏng.

Sau khi tham khảo ý kiến của một công ty về âm thanh, chúng ta đã phát hiện ra vấn đề và được giúp đưa ra giải pháp. Chúng ta được cố vấn là sẽ di chuyển loa lên trên cao và treo trên trần nhà. Như vậy loa sẽ được di dời từ phía sau bàn thờ để giải quyết vấn đề phản hồi âm thanh. Điều này cũng nâng khả năng đưa âm thanh đến các phần khác nhau trong Nhà Thờ để giảm thiểu hiệu ứng tiếng vang mà chúng ta thường nghe thấy.

Tôi rất vui vì bây giờ chúng ta đã có một giải pháp cho vấn đề âm thanh. Chúng ta đang làm việc với nhân viên Giáo Phận để phê duyệt thiết kế. Nếu mọi việc diễn ra theo đúng kế hoạch, chúng ta sẽ sớm bắt đầu lắp đặt. Điều này cũng đồng nghĩa sẽ có một số bất tiện cho chúng ta. Tôi tin rằng chúng ta sẽ vẫn có cách làm việc trong điều kiện bất tiện tạm thời này.

Bây giờ là tin không tốt lắm. Dự án này sẽ có giá khoảng 208.000 USD. Chúng ta sẽ sử dụng khoản vay xây dựng mà chúng ta nhận được để trả cho việc này. Như với bất kỳ khoản vay nào, nó sẽ phải được hoàn trả.

Tôi muốn khuyến khích anh chị em có đủ khả năng giúp cho một khoản đóng góp cho dự án này. Điều này sẽ giúp giáo xứ tiến lên nhanh hơn với dự án này và đưa chúng ta đến gần hơn việc hoàn trả lại khoản vay không tiền lãi mà chúng ta đã nhận được từ Giáo Phận.

Tôi đã được thông báo là chúng ta sẽ sớm có một thỏa thuận cuối cùng với nhà thầu. Khi chúng ta đã hoàn tất việc dàn xếp, tôi sẽ cập nhật lại với anh chị em về việc chúng ta đang ở giai đoạn nào và khoản nợ thực sự chúng ta nợ Giáo phận. Với con số cuối cùng, chúng ta sẽ có thể lập kế hoạch và làm việc cùng nhau về cách làm sao chúng ta sẽ hoàn trả khoản nợ này.